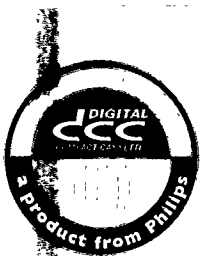
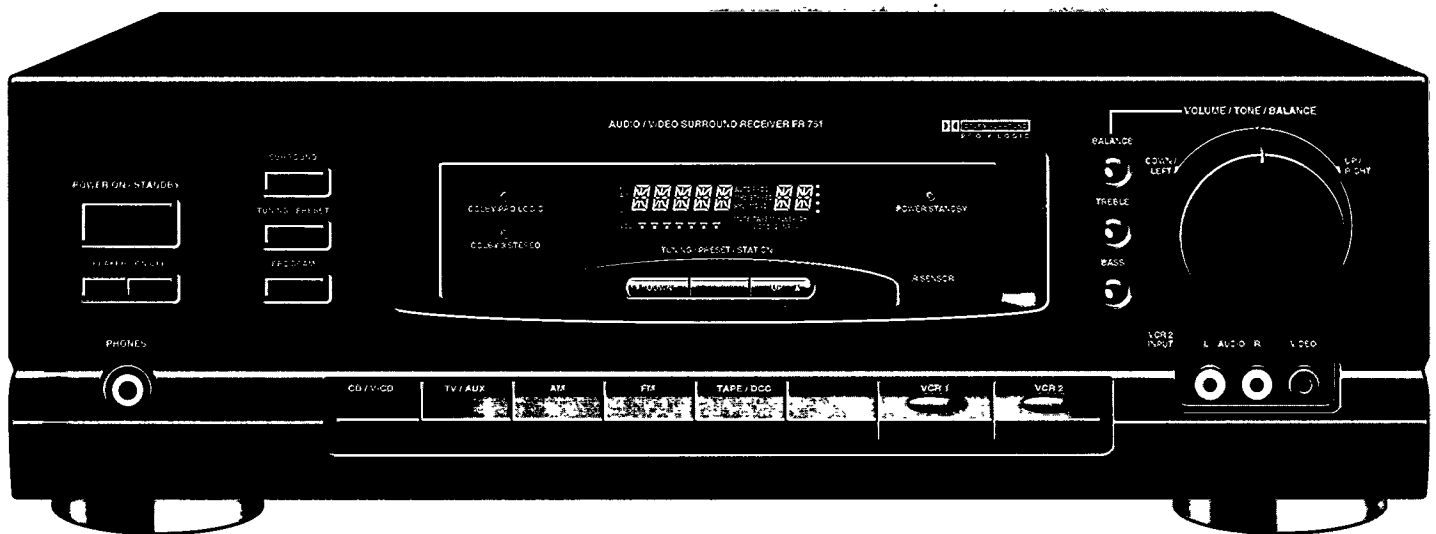


# PHILIPS

## FR 731 Dolby Prologic AV Receiver



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

**English** .....page 3

**Français** .....page 14

**Español**.....página 25

**Deutsch** .....Seite 36

**Nederlands**.....pagina 47

**Italiano**.....pagina 58

**Português** .....página 69

**Dansk** .....side 80

**Svenska** .....sida 91

**Suomi** .....sivu 102

**Ἑλληνικά** .....σελίδα 113

## **(E) España**

### **Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Business Unit Audio Systems**  
**Philips China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Receptor**  
fabricado por: **BUAS Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelo: **FR 731**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:  
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas,  
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1995**

Firma:



Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

## **(MEX) México**

**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



**NOM**

Garantía .....página 125

## **(BR) Brasil**

Garantía .....página 125

## **(AUS) Australia**

Guarantee.....page 124

## **(NZ) New Zealand**

Guarantee.....page 124

## **(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

### **Observer**

Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**Tack för att du valt en Philips FR 731 Stereoreceiver.**

Receivern är en del av Philips 700-serie som är det senaste inom tekniken. Receivern FR 731 är konstruerad för att skapa kraftfullt ljud med högsta möjliga definition, minimalt brus och distorsion. FR 731 har egenskaper typ:

- Fjärrkontroll för alla funktioner som dessutom kan hantera hela ditt PHILIPS 700-serie HiFi-system samt TV och videokassett.
- RC5-bus som gör användandet lättare genom utökad kommunikation mellan de olika komponenterna i ditt system.
- Driftsfri, kvartsstyrd digital avstämning med hög precision på två våglängder.
- 30 frekvenser kan lagras i minnet tillsammans med ett programmerbart radiostationsnamn.

Var vänlig läs denna manual noga innan du försöker ansluta eller använda mottagaren.

Manualen är indelad i sju avsnitt:

- **Installation:** förklarar hur du ställer upp systemet - sid 91, 92, 93.
- **Funktionsöversikt:** förklarar hur de huvudsakliga kontrollerna används - sid 94, 95, 96.
- **Förstärkare:** ger mer detaljerad information om hur förstärkaren används - sid 97, 98.
- **Tuner:** ger mer detaljerad information om hur tunern används - sid 99.
- **Andra funktioner:** beskriver sov- och timerfunktionen samt VCR-dubbningsläget - sid 100.
- **Ytterligare information:** inkluderar underhållsinformation och tekniska data - sid 100.
- **Felsökning:** ger information om möjliga orsaker till problem och hur man kan lösa dem - sid 101.

Typskylten finns på apparatens baksida.

*Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesmarked.*

**POSITIONERING AV SYSTEMET**

Den rekommenderade ordningsföljden för placering av enheterna visas i diagrammet nedan.

**VARNING**

**Anslut inte settet till nätströmstillförseln förrän alla andra anslutningar gjorts och spänningen kontrollerats (anges på märkplåten på baksidan).**

När enheten positioneras bör man komma ihåg att alla receivers genererar värme som måste avledas obehindrat. Av denna anledning bör man ej täcka över ventilationshålen och man bör dessutom se till att det finns tillräckligt med ventilation runt enheten.

**NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL**

- Kontrollera att spänningen som anges på märkplåten motsvarar din lokala tillförsel. Om ej, rådfråga din återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade servicecentra.
- Sätt i kontakten på nätströmssladden i vägguttaget.
- Strömmen är nu ansluten.
- För att helt koppla bort settet från nätströmstillförseln tar man ut kontakten ur vägguttaget.

**VARNING!**

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för läserklass 1.

**OBSERVERA!**

Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nåtdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

# INSTALLATION

Du behöver bara installera enheten en gång.  
Gör följande anslutningar (om tillämpliga).

## OBSERVERA!

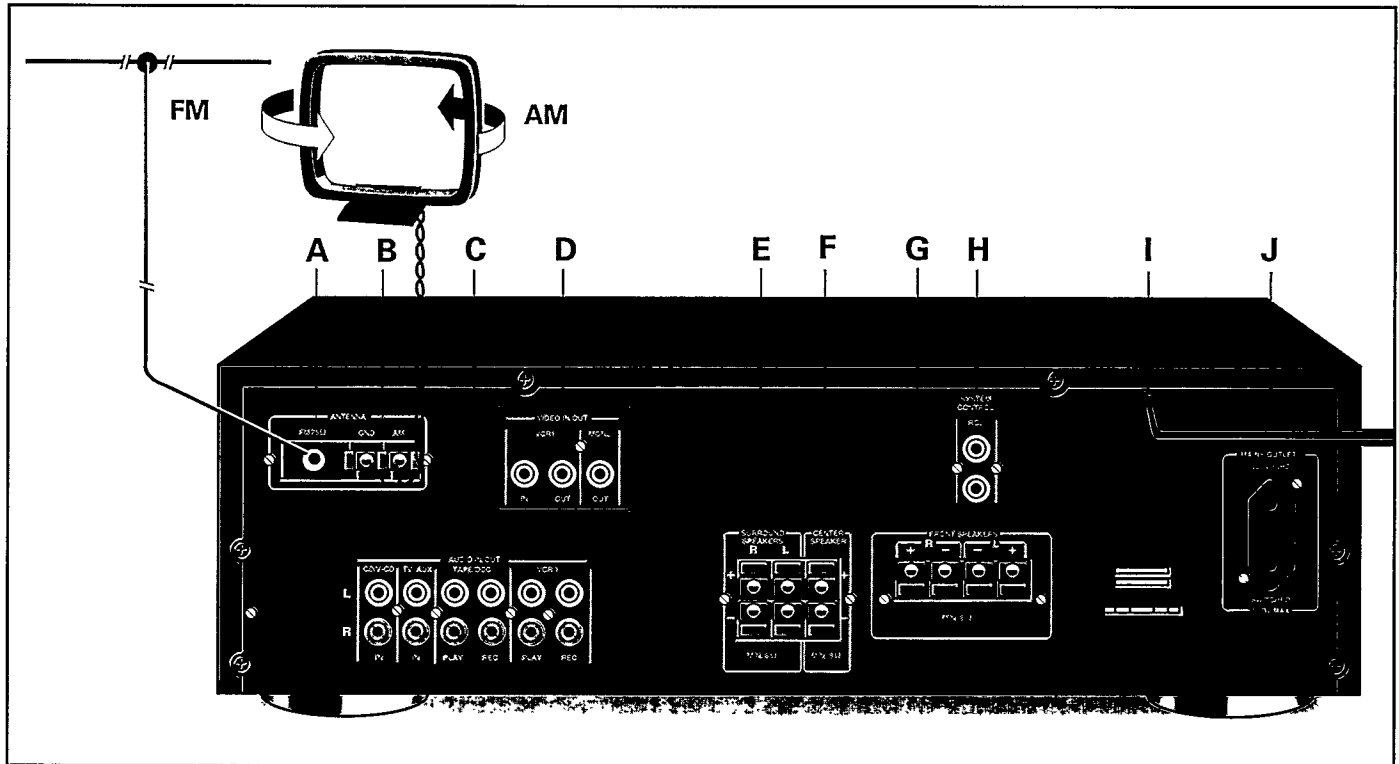
- **STÄNG AV RECEIVERN INNAN NÅGRA ANSLUTNINGAR GÖRS.**
- Anslut ej enheten till nätströmstillförseln när anslutningarna görs.
- Se till att de vita kontakterna ansluts till L (vänster) och de röda kontakterna till R (höger) uttag.

**Viktig anmärkning vid anslutning av utrustning som ej har markeringarna PLAY/REC på in- och utgångarna:**

FR731 Anordning som skall anslutas, t.ex. kassettdäck.

PLAY → PLAY eller OUT

REC → REC eller IN



## ANSLUTNINGAR

### A FM (75 )

Uttaget FM (75 ) används för anslutning till det lokala systemet, kabelantennsystem eller takmonterade FM-antennerna med en impedans på 75 ohm. Om inga av dessa finns tillgängliga kan ledningen som medföljer för närliggande stationer användas (mottagningen kan bli dålig).

### B GND/AM

För AM-mottagning ansluts ledningarna som medföljer till GND- och AM-uttagen (en ledning till GND-uttaget och en ledning till AM-terminalen), positionera sedan antennen för bästa mottagning.

**OBS:** Placera *ej* AM-ramantennen på enheten, enheten använder sig av en dator som kan orsaka störningar.

### C AUDIO IN/OUT

- **CD/V-CD IN** - Ingångar för anslutning av en CD-spelare (Compact Disc) eller video-CD.
  - Anslut dessa uttag till uttagen märkta OUTPUT på (V) CD-spelaren.
- **TV/AUX IN** - Ingångar för anslutning av ljudkanalen på en TV eller annan ljudkälla, t.ex. ytterligare en CD-spelare, ett kassettdäck, en videobandspelare eller skivspelare med keramisk patron etc.
- **TAPE/DCC PLAY/REC** - in- och utgångar för anslutning av ett kassettdäck, DCC-däck (Digital Compact Cassette) eller annan digital anordning.
  - Anslut uttagen märkta PLAY till uttagen märkta LINE OUTPUT på däck.

Dessa uttag kan också anslutas till uttagen LINE OUTPUT på en audioprocessor typ en alternativ grafisk equalizer eller digital signalprocessor.

- Anslut REC-uttagen till LINE OUTPUT uttagen på däck. Uttagen kan också anslutas till uttagen LINE OUTPUT på en audioprocessor typ en alternativ grafisk equalizer eller digital signalprocessor.
- **VCR 1 PLAY/REC** - ingångar för anslutning av ljudkanalen på en videobandspelare och utgångar för extra ljudutrustning (t.ex. HiFi-stereo videobandspelare, kassettdäck eller bandspelare).
  - Anslut uttagen PLAY till uttagen OUTPUT på videobandspelaren.
  - Anslut uttagen REC till uttagen INPUT på videobandspelaren.

### D VIDEO IN/OUT

- **VCR 1 IN/OUT** - in- och utgång för anslutning av video och uppspelning från videobandspelare.
- **MONI/OUT** - utgång för anslutning till videoingången på en TV med video.

### E SURROUND SPEAKERS

Uttag för anslutning av ett par surround-speakers med en impedans på 8 ohm var, för att ge en omgivande ljudeffekt.  
**OBS:** Anslut alltid **två** högtalare till dessa uttag.

### F CENTERHÖGTALARE

Uttag för anslutning av centerhögtalare.

## G FRONT SPEAKERS

Uttag för anslutning av ett par högtalare, impedans 6-16 ohm (L=Vänster, R=Höger).

- En av ledningarna på högtalarkabeln är märkt med en färg eller ribba. Anslut den märkta ledningen till det röda uttaget och den icke-märkta ledningen till det svarta.

## H SYSTEM CONTROL

RC5 (orange-färgad) - In- och utgång för fjärrkontroll för anslutning till motsvarande RC5-uttag på en CD-spelare eller fjärrstyrd receiver.

Anslut RC5-uttaget till RC5-uttaget på den externa utrustning som använder fjärrkontrollsystemet RC5.

Dessa uttag tillhandahålls för att upprätthålla kompatibilitet med annan ljudutrustning från Philips.

## STRÖM

### I NÄTSLADD

För anslutning av settet till nätströmmen.

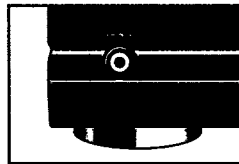
### J MAINS OUTLETS (NÄTSTRÖMSUTTAG)

Kopplingsbart nätströmsuttag för anslutning av nätströmskontakter från olika enheter typ kassettdäck, CD-spelare etc. (maximal effekt är 100W).

Strömmen som tillförs via detta uttag slås på och av med knappen POWER på receivern.

## ANSLUTNING AV HÖRLURAR

- Anslut hörlurar med en 6,3 mm kontakt till uttaget PHONES.
- Anslutning av kontakten kopplar ej bort högtalarna.

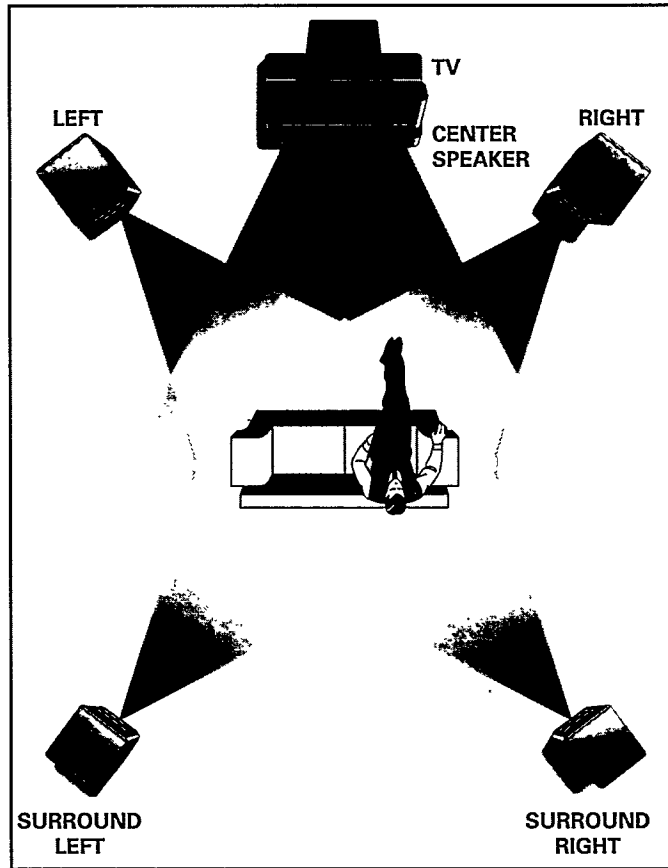


## POSITIONERING AV HÖGTALARE

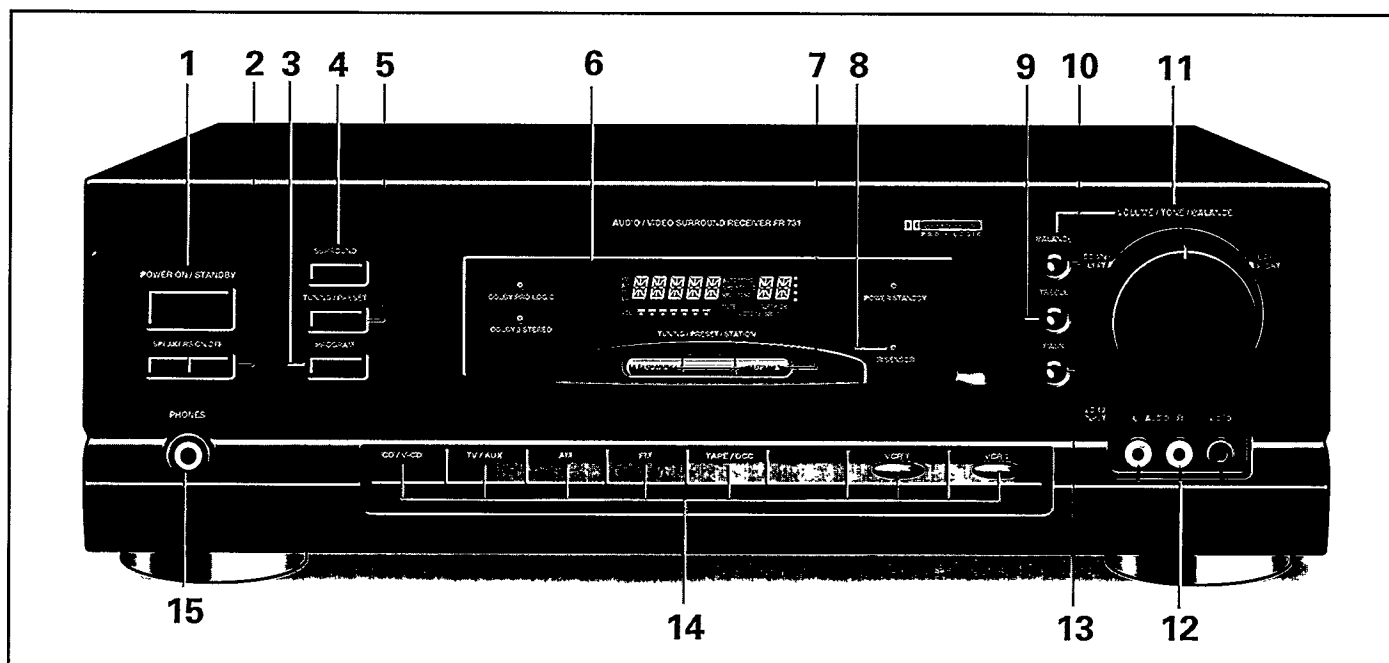
För att få den bästa surround-effekten i ditt hem bör högtalarna placeras så som visas nedan.

Vänster och höger högtalare bör vara ca. 1 m från TV:n. Centerhögtalaren bör vara placerad ovanför eller under TV:n. De bakre högtalarna bör placeras i normal öronhöjd.

**OBS:** För att undvika störningar med TV-bilden bör endast magnetiskt avskärmede högtalarsystem användas.



När alla tillämpliga anslutningar gjorts (vissa kanske ej gäller för ditt system), är systemet klart att användas. I nästa kapitel kommer vi att beskriva hur du använder din FR 731-receiver.



## FRAMSIDA

### 1. POWER ON/STANDBY

Används för att kopplar på receivern till standby-läge och för att stänga av.

### 2. SPEAKERS ON/OFF

Kopplar på och av högtalarna som är anslutna till uttagen FRONT SPEAKERS.

### 3. PROGRAM

Används för att lagra förinställda stationer.

### 4. SURROUND

Används för att välja surround-lägen:

**DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.**

Dolby Surround tillverkas under licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby och den dubbla D-symbolen  $\square\square$  är varumärken hos Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### 5. TUNING/PRESET

Används för att välja frekvens eller kanalläge.

### 6. DISPLAY

Informerar dig om receiverns funktion.

### 7. TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN

– Justerar stationens frekvens.

– Väljer nästa eller föregående förinställda station.

### 8. I(nfra) R(öd) SENSOR

Infrarött fjärrkontroll-söga för mottagning av signaler från fjärrkontrollen.

### 9. TREBLE

Justerar höga toner (används tillsammans med kontrollen VOLUME/TONE/BALANCE, 11).

### 10. BALANCE

Justerar balansen på volymen mellan vänster och höger kanaler (används tillsammans med kontrollen VOLUME/TONE/BALANCE, 11).

### 11. VOLUME/TONE/BALANCE

– VOLUME används för att justera volymen.

– TONE används för att justera de höga tonerna och basen (används tillsammans med TREBLE, 9, och BASS, 13).

– BALANCE används för justering av balansen på volymen mellan vänster och höger kanaler (används tillsammans med knappen BALANCE, 10).

### 12. VCR 2 AUDIO/VIDEO INPUT

Anslutningar för en extra videobandspelare eller camcorder (VIDEO) eller ytterligare en audiokälla (AUDIO).

### 13. BASS

För justering av basgångarna (används tillsammans med kontrollen VOLUME/TONE/BALANCE, 11).

### 14. FUNKTIONSVÄLJARE

Används för att välja önskad audio- eller videokälla.

### 15. PHONES

För anslutning av hörlurar.

# FUNKTIONSOVERSIKT

## DISPLAY



### □□ DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO

Anger valt surround-läge.

### FM, AM

Anger vald våglängd. Frekvensen på den inställda stationen anges i **MHz** (för FM) eller **kHz** (för AM).

88888

Anger stationens frekvens

VOL . . . . .

Visar inställningarna för volym, bas, diskant och balansen.

### AUTO

Tänds när automatisk sökning eller automatiska förinställningar används.

### MUTE

Tänds när knappen MUTE på fjärrkontrollen trycks in.

### MEMO

Blinkar när minnet har öppnats för lagring av en önskad station.

### STEREO

Tänds när ett FM-program i stereo mottas.

### MONO

Tänds när knappen MONO/ST(ereo) har tryckts in på fjärrkontrollen för mottagning av en monosignal.

### VIDEO 1/VIDEO 2

Tänds när motsvarande källa valts.

88

Anger det valda kanalnumret, sovtid (i minuter), bas- och diskantnivåer.

### SLEEP

Tänds när sovtimern aktiveras.

### CH(annel)

Visar den valda kanalen.

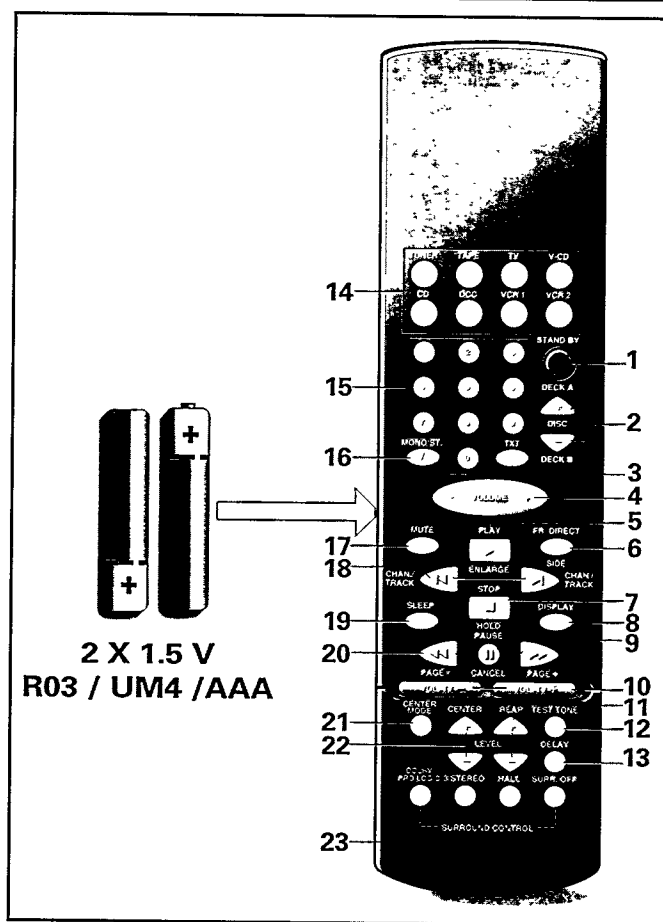
### NR(normal), WI(wide Band), PH(phantom)

Anger det valda centerläget i Dolby Pro Logic eller Dolby 3-Stereo-läge.

### TEST

Tänds när testtonsläge aktiverats.

## FJÄRRKONTROLL



Fjärrkontrollen som medlevereras kan användas för alla enheterna i systemet. Dessutom kan den användas för att driva annan utrustning som använder fjärrkontrollsystemet RC5.

### BATTERIER

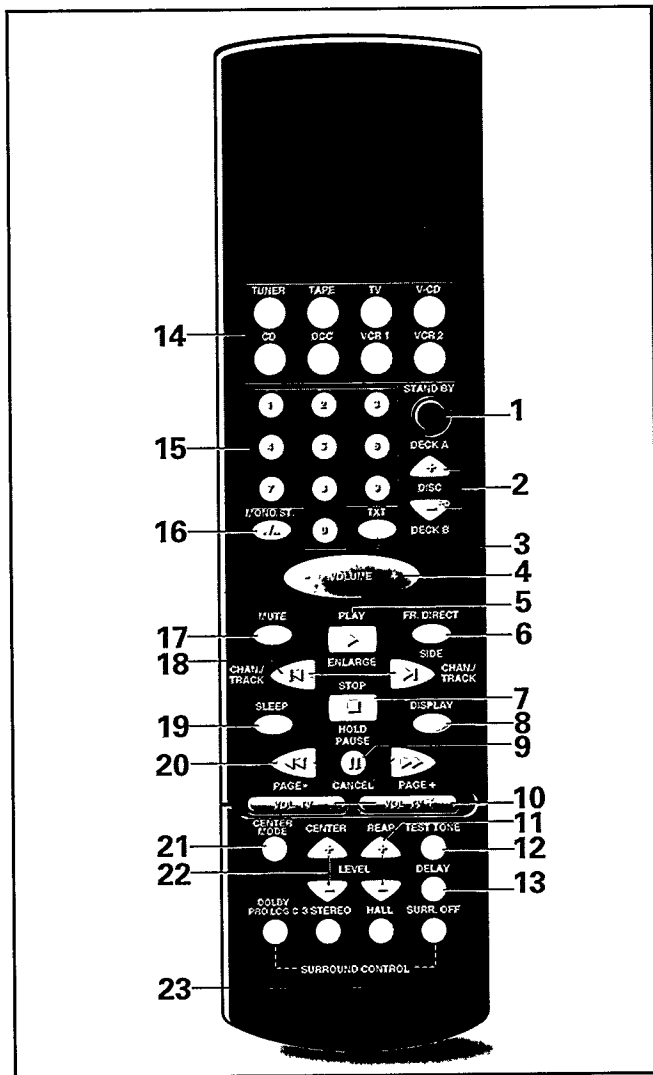
- Öppna batterifacket och sätt i två batterier så som anges, typ R03, UM-4 eller AAA-celler.
  - Tag bort batterierna när de tagit slut eller om fjärrkontrollen inte kommer att användas på en lång tid.
- OBS:** Använd ej laddningsbara batterier.

### ATT ANVÄNDA FJÄRRKONTROLLEN

- Välj först den källa du vill styra genom att trycka på en av de åtta väljarknapparna på fjärrkontrollen (t.ex. TAPE, CD etc.).
- Välj sedan önskad funktion.

Svenska

# FUNKTIONSOVERSIKT



## AMPLIFIER (Förstärkare)

- 1 **STANDBY** – kopplar hela systemet in i standby-läge (tryck in knappen längre än 1 sekund).
- 4 - **VOLUME +** – för justering av volymen.
- 14 **VÄLJARKNAPPAR**
- 17 **MUTE** – minskar volymen med 20 dB.
- 19 **SLEEP** – för inställning av en tidsperiod efter vilken systemet automatiskt kopplas in i standby-läge.

## Surround processor

- 11 **REAR LEVEL +/-** – för justering av den bakre nivån (enbart i Dolby Pro Logic-läge).
- 12 **TEST TONE** – för kontroll av uteffekten på främre, center och bakre högtalare.
- 13 **DELAY** – justerar tidsförskjutningen på den bakre kanalen (påverkar ej FR731 eftersom tidsförskjutningen är fixerad).
- 21 **CENTER MODE** – väljer önskat center-läge i Dolby Pro Logic eller Dolby 3-Stereo-läge.
- 22 **CENTER LEVEL +/-** – justerar centernivån (endast i normalt läge eller Wide Band).
- 23 **SURROUND CONTROL**
  - **PRO LOGIC 3-STEREO** – väljer olika surround-lägen (knappen HALL påverkar ej FR731).
  - **SURROUND OFF** - stänger av surroundläge.

Svenska

## TUNER (SINTONIZADOR)

- 1 **STANDBY** – kopplar hela systemet in i standby-läge.
- 6 **FR(requency) DIRECT** – för direktinställning av en radiostations frekvens.
- 15 **Sifferknappar, 0-9** – väljer stationer i läget direktfrekvens.
- 16 **MONO/ST** – väljer mono/stereo.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – nästa, ► eller föregående, ◄ förinställda station.
- 20 ◀◀ ▶▶ – för inställning upp och ned.

## TAPE

- 1 **STANDBY** – kopplar hela systemet in i standby-läge.
- 2 **DECK A/DECK B** – väljer däck A eller B.
- 5 **PLAY ►** – startar uppspelning.
- 6 **SIDE** – väljer sida A eller B på kassetten.
- 7 **STOP ■** – stoppar inspelning/uppspelning.
- 9 **PAUSE II** – sätter inspelning/uppspelning på paus.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – nästa, ► eller föregående, ◄ spår.
- 20 ◀◀ ▶▶ – spolar bandet.

## VCR 1 och VCR 2

- 1 **STANDBY** – kopplar hela systemet in i standby-läge.
- 5 **PLAY ►** – startar uppspelning.
- 7 **STOP ■** – stoppar inspelning/uppspelning.
- 9 **PAUSE II** – para interrumpir la grabación o la reproducción.
- 15 **Sifferknappar, 0-9** – väljer stationer.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – nästa, ► eller föregående, ◄ station.
- 20 ◀◀ ▶▶ – spolar bandet.

## CD och V-CD

- 1 **STANDBY** – kopplar hela systemet in i standby-läge.
- 2 **DISC +/-** (CD-växlare enbart) – väljer CD-skiva.
- 5 **PLAY ►** – startar uppspelning.
- 7 **STOP ■** – stoppar inspelning/uppspelning/rensar ett program.
- 8 **DISPLAY** – visar den speltid som gått och återstående speltid när en V-CD spelas.
- 9 **PAUSE II** – sätter inspelning/uppspelning på paus.
- 15 **Sifferknappar, 0-9** – väljer spår.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – nästa, ► eller föregående, ◄ spår.
- 20 ◀◀ ▶▶ – söker uppåt och nedåt.

## TV

- 1 **STANDBY** – kopplar hela systemet in i standby-läge.
- 3 **TXT** – kopplar till och från teletext .
- 5 **PLAY ►** – förstörar bilden.
- 7 **STOP ■** – fryser bilden.
- 8 **DISPLAY** – väljer display på skärmen.
- 9 **CANCEL** – avbryter teletext.
- 10 **VOLUME TV** – justerar volymen.
- 15 **Sifferknappar, 0-9** – väljer förinställda stationer.
- 16 -/- – - entrada de uno o dos dígitos.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – nästa, ► eller föregående, ◄ kanal.
- 20 **PAGE + /PAGE --** – nästa eller föregående teletext-sida.

## DCC

- 1 **STANDBY** – kopplar hela systemet in i standby-läge.
- 2 **DECK A/DECK B** – väljer däck A eller B.
- 5 **PLAY ►** – startar uppspelning.
- 6 **SIDE** – väljer bandets rörelseriktning.
- 7 **STOP ■** – stoppar inspelning/uppspelning.
- 8 **DISPLAY** – visar teckenbaserad information (titlar etc.).
- 9 **PAUSE II** – sätter inspelning/uppspelning på paus.
- 15 **Sifferknappar, 0-9** – väljer spår.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – nästa, ► eller föregående, ◄ spår.
- 20 ◀◀ ▶▶ – spolar bandet.



## POWER STANDBY/OFF

- Tryck på POWER/STANDBY för att slå på strömmen.
- Receivern går in i standby-läge och standby-indikatorn tänds.  
När receivern kopplas in i aktivt läge (beskrivs nedan i kapitlet 'Väckning i standby-läge' och 'Val av källa') kommer respektive indikator att tändas och standby-indikatorn slocknar.
- För att stänga av receivern, tryck på POWER/STANDBY igen.

## STANDBY

Att ställa in FR731 eller hela systemet på standby-läge kan endast göras med fjärrkontrollen.

### Att koppla in enbart en källa på standby (t.ex. CD-spelaren)

- Välj källan med väljarknapparna på fjärrkontrollen.
- Tryck snabbt på knappen STANDBY.
- Vald källa kopplas in på standby.

### Att koppla in hela systemet på standby

- Håll knappen STANDBY nedtryckt i mer än 1 sekund.
- Hela systemet kopplas in i standby-läge.
- Alla indikatorer slocknar utom standby-indikatorn på receivern.
- OBS:** Om hela systemet kopplas in i standby-läge när inspelning pågår kommer inspelningen (eller CD-dubbningen) att avbrytas.

### Väckning i standby-läge

- Tryck på POWER/STANDBY på receivern eller välj en källa med fjärrkontrollen.
- Systemet växlar från standby-läge till driftsläge.

## SOUND CONTROL

### Volym

- Justera ljudvolymen med VOLUME/TONE/BALANCE.

### Balans

- Tryck på BALANCE.
- BAL(ance) tänds.
- Justera stereobalansen mellan vänster och höger kanaler med VOLUME/TONE/BALANCE.

### Diskant

- Tryck på TREBLE.
- TRE(ble) tänds tillsammans med den inställda nivån.
- Justera de höga tonerna med VOLUME/TONE/BALANCE från -6 till 6.

### Bas

- Tryck på BASS
- BASS tänds tillsammans med inställd nivå.
- Justera basgången med VOLUME/TONE/BALANCE från -6 till 6.

**WARNING:** Extrema inställningar på hög volym kan skada dina högtalare!

- Använd knapparna SURROUND CONTROL på fjärrkontrollen för att välja önskad ljudeffekt:  DOLBY PRO LOGIC eller  DOLBY 3-STEREO.  
Tryck på OFF-knappen på fjärrkontrollen för att stänga av surround-läge.
- Tryck på MUTE på fjärrkontrollen om du vill minska volymen med 20 dB.
- Tryck på MONO/ST(ereo) på fjärrkontrollen om du föredrar mottagning i mono.

**OBS:** Funktionen MUTE fungerar ej i TV/AUX-läge.

### Val av källa

- När receivern är på kopplas den direkt in i driftsläge så fort en källa väljs.
- Receivern och den valda källan aktiveras.
- Den valda källan anges på displayen.
- Du kan också koppla in källan och receivern i aktivt läge genom att trycka på PLAY på CD eller DECK eller en av de förinställda knapparna för tunern.

### Val av källa via fjärrkontrollen

- Tryck in (**längre än 1 sekund**) önskad knapp på fjärrkontrollen.
- Den valda källan och receivern aktiveras.

## SURROUND-LÄGE

Med knappen SURROUND kan du välja 2 olika surround-lägen:  DOLBY PRO LOGIC och  DOLBY 3-STEREO samt  OFF (AV).

**DOLBY PRO LOGIC:** Välj detta läge för uppspelning av filmer och musik (speciellt laserskivor, videokassetter och TV-utsändningar i DOLBY SURROUND SOUND). Dolby Pro Logic omger dig inte bara med ljud, det ger dig en klarare uppfattning om ljudets läge och riktning.  
Se till att du har positionerat dina högtalare korrekt (se Installation).

På ett stort antal nyliga filmer har ljudspåret speciellt kodats i Dolby Surround-läge, dessa bär varumärkena  DOLBY STEREO eller  DOLBY SURROUND.  
De främre högtalarna tillhandahåller dialogen och normala stereoeffekter medan de bakre högtalarna återger surround-signaler. Detta ger excellenta resultat när man tittar på TV-program, videoprogramvara, videoskivor eller videoband med TV-utsändningar i stereo kodade i Dolby Surround Sound.

**DOLBY 3-STEREO:** Välj detta läge för uppspelning av film och musik (speciellt laserskivor, videokassetter och TV-utsändningar i DOLBY SURROUND SOUND) när de bakre högtalarna inte används. Du får en klar uppfattning om ljudets position och riktning.

DOLBY 3-STEREO kombinerar de främre och bakre signalerna så att du kan njuta av en återskapad ljudeffekt som har större närvaro och en utvidgad känsla från de tre främre kanalerna (främre vänster, främre höger och centerhögtalarna) än vanlig stereoåtergivning.

**OFF:** Finns på fjärrkontrollen och kopplar bort center och bakre högtalarna för normal stereo återgivning.

**OB:** Dolby Pro Logic och Dolby 3-Stereo fungerar ej korrekt om signalen går genom en grafisk equalizer. Var vänlig hänvisa till manualen för din grafiska equalizer för anvisningar om hur du stänger av (eller kopplar bort) equalisern.

När du valt ett surround-läge tänds den röda indikatorn ovanför motsvarande namn upp. Surround-läge stängs av när du trycker på OFF på fjärrkontrollen.

Varje läge har programmerade värden för center-läge, center och bakre nivåer och/eller den bakre kanalens tidsförskjutning (om tillämpligt).

Med knapparna CENTER MODE och LEVEL på fjärrkontrollen kan du ställa in andra värden. Dessa värden kommer sedan att lagras i minnet tills de ändras igen.

De olika värdena som kan ändras i olika surround-lägen beskrivs nedan:

## DOLBY PRO LOGIC:

- Använd knappen SURROUND för att välja Dolby Pro Logic.
- Tryck på knappen CENTER MODE på fjärrkontrollen för att välja önskat kanalläge:
  - NR**(normal) - Om centerhögtalaren har ett lågt märkvärde (20W).
  - WI**(wideband) - Om centerhögtalaren har ett högt märkvärde (samma som vänster och höger högtalare).
  - PH**(phantom) - Om ingen centerhögtalare installerats.
- Använd knapparna REAR LEVEL -, + för att justera den bakre nivån (beror på den främre nivån).
  - **SUR**(round) tänds på displayen.
  - Nivån anges på indikatorn VOL: VOL ●●●●●●.
  - Tidsförskjutningen på den bakre kanalen är fast inställd på 20 msekunder.
- Använd knapparna CENTER LEVEL -, + för att justera centernivån.
  - **CEN**(ter) tänds på displayen.
  - Nivån anges på indikatorn VOL: VOL ●●●●●●.

## DOLBY 3-STEREO

- Använd knappen SURROUND för att välja Dolby 3-Stereo.

**CENTER MODE:** i läget Dolby 3-Stereo kan du enbart välja **NR**(normal) och **WI**(WideBand) se ovan.

**REAR LEVEL:** Justering av den bakre nivån är ej möjligt i Dolby 3-Stereo.

**CENTER LEVEL:** använd knapparna CENTER LEVEL -, + för att justera centernivån i enlighet med ovanstående.

## TEST TONE

Använd funktionen TEST TONE på fjärrkontrollen för att erhålla korrekt balans mellan nivåerna på vänster, höger, center och bakre högtalare i lägena DOLBY PRO LOGIC och DOLBY 3-STEREO.

## DOLBY PRO LOGIC:

- Tryck på knappen TEST TONE på fjärrkontrollen.
- Du kommer att höra en testton från vänster (**F-L**), center (**CEN**), höger (**FR**) och bakre (**SUR**) högtalare i tur och ordning, i en cykel som upprepas.
- Sitt i din vanliga lyssnarställning och justera nivån på varje högtalare tills de alla låter lika högt. Använd kontrollen VOLUME/TONE/BALANCE för att justera högtalarnivåerna.
  - Nivåerna anges på indikatorn VOL på displayen: VOL ●●●●●●.
- När du är nöjd med nivåerna trycker du på TEST TONE på fjärrkontrollen för att stänga av testtonen.

## DOLBY 3-STEREO

I Dolby 2-Stereo kan du enbart justera nivån på vänster, höger och centerhögtalarna.

**ALLMÄNT**

- Välj vågband genom att trycka på FM eller AM eller tryck på knappen TUNER på fjärrkontrollen.
- Ställ in en radiostation eller välj ett förinställt nummer.  
Korrekt procedur beskrivs i följande kapitel.
- Under inställningen kommer audiosignalen att vara dämpad för att eliminera störande bakgrundsljud.  
När en station har hittats kommer audiosignalen att återgå till normal volym igen.
- När STEREO visas på displayen mottar du en sändning i FM-stereo.
- Störande ljud, orsakade av en svag FM-stereosignal, kan dämpas genom att trycka på MONO/ST(ereo) på fjärrkontrollen.
- MONO visas på displayen och du kan lyssna på FM-programmet i mono.  
En stereostation kan lagras i mono- eller stereo-läge.

**INSTÄLLNING****AUTOMATISK INSTÄLLNING**

- Tryck på TUNING/PRESET för att stänga av indikatorn CH(annel).
- Tryck på TUNING/PRESET/STATION UP eller DOWN i mer än en sekund.
- AUTO visas på displayen. Tunern söker nu tills den hittar en tillräckligt stark station. Displayen visar den inställda frekvensen.
- Om stationen som hittats inte är den som önskas upprepas bara proceduren.
- Svaga stationer hoppas över under automatisk inställning.  
De kan dock ställas in manuellt.

**MANUELL INSTÄLLNING**

Manuell inställning är användbart när du redan känner till frekvensen på den önskade sändaren (t.ex. genom din radioguide).

**Använd knapparna TUNING/PRESET/STATION UP/DOWN och gör följande:**

- Tryck på TUNING/PRESET för att stänga av indikatorn CH(annel).
- Tryck snabbt på TUNING/PRESET/STATION UP eller DOWN tills rätt frekvens hittats.

BAND	USA/CANADA	EUROPE/AUSTRALIA
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

**Med sifferknapparna på fjärrkontrollen:**

- Tryck på knappen FR(equency) DIRECT på fjärrkontrollen.  
– --- visat på displayen.
- Tryck på önskad frekvens med sifferknapparna på fjärrkontrollen.
- Så fort den sista siffran förts in väljer tunern den frekvensen och du kan höra stationen.
- Inmatning av en frekvens kommer automatiskt att avbrytas om inga andra knappar trycks in under 90 sekunder eller om en knapp annan än sifferknapparna trycks in. Tunern återgår till föregående frekvens.

**FÖRINSTÄLLDA STATIONER**

Du kan lagra 30 station som du tycker om i tunerns minne. Detta gör att du kan hitta dina favoritstationer snabbt och enkelt.

**Programmering av förinställda stationer**

- Ställ in den frekvens som skall lagras antingen automatiskt eller manuellt (detta beskrivs under INSTÄLLNING).
- Om displayen inte visar ett förinställt nummer har frekvensen inte lagrats i minnet.
- Tryck på PROGRAM för att föra in frekvensen i minnet.
- MEMO börjar blinka i mer än 5 sekunder och CH(annel) tänds.
- Välj förinställt nummer med TUNING/PRESET/STATION UP eller DOWN under tiden MEMO blinkar.
- Tryck på PROGRAM igen.
- Stationen har nu lagrats i minnet.  
En lagrad frekvens kan raderas från minnet genom att en annan frekvens lagras på dess plats.

**Inställning av förinställda stationer**

- Tryck på TUNING/PRESET för att sätta på indikatorn CH(annel).
- Välj önskat förinställt nummer med TUNING/PRESET/STATION UP eller DOWN.
- Du kan nu motta den valda stationen och displayen visar det förinställda numret och den inställda frekvensen.

**SOV-FUNKTIONEN**

Timern kan användas för att ställa in en tidsperiod efter vilken du önskar att systemet skall kopplas in i standby-läge.

- Tryck på SLEEP på fjärrkontrollen.
- Displayen visar SLEEP 10.
- Det betyder att systemet går över i standby-läge efter 10 minuter.
- Välj önskad sovtid genom att trycka på SLEEP: 10, 20, 30, 60 eller 90 minuter.

**Anmärkingar:**

- Under en aktiverad sovperiod kan du nollställa sovtiden till 10 igen genom att tryck på knappen SLEEP.
- Sovperioden avbryts om systemet kopplas in i standby-läge (med knappen standby på fjärrkontrollen).

**DUBBNING FRÅN VCR2 TILL VCR1**

- Välj VCR2 som den programkälla som skall spelas in.
- Börja inspelning på videobandspelaren ansluten till VCR1.
- Börja uppspelning på videobandspelaren ansluten till VCR2.
- Audio- och videosignalerna från videobandspelare 2 kommer att dubbas på bandet i videobandspelare 1.

När man dubbar från VCR2 till VCR1 kan audiosignalen från videobandspelare 2 ersättas med en signal från en ljudkälla, t.ex. en CD-spelare.

- Välj *först* VCR2 som den programkälla som skall spelas in.
- Välj *sedan* önskad ljudkälla.
- Börja inspelning på videobandspelaren ansluten till VCR1.
- Börja uppspelning på ljudkällan och videobandspelaren ansluten till VCR2.
- Du kan nu titta på bilden från videobandspelare 2 på din TV och lyssna till ljudet från ljudkällan medan du spelar in.

**TEKNISKA DATA****FÖRSTÄRKARE**

- Uteffekt: (vänster/höger)
  - .....IEC (D<0,7%) 63 Hz - 12,5 kHz 2 x 55 W (8 Ω)
- Surround-läge:
  - Fram.....2 x 35 W
  - Bak.....15 W
  - Center.....35 W
- Musikeffekt (1 kHz, 8 Ω).....2 x 135 W
- Total harmonisk distorsion.....≤ 0,5% vid 1 kHz
- Intermodulationsdistorsion.....≤ 0,5%
- Bandbredd.....10 - 48.000 Hz (vid -3dB)
- Frekvenssvar
  - Linjära ingångar.....20 - 25.000 Hz, + 1 dB
- Signalbrusförhållande:
  - Direktåtergivning.....≥ 90 dBA
  - Stereoseparation.....≥ 45 dB
  - Överhörning.....≥ 80 dB
  - Dämpningsfaktor.....≥ 40 vid 8 Ω
  - Control de graves/agudos.....+/- 10 dB vid 100 Hz/10 kHz

**INKÄNSLIGHET**

Direktåtergivning:.....200 mV vid 22 kΩ (märkeffekt)

**UTGÅNGAR**

Inspelning.....200 mV vid 2,5 kΩ  
 Hörlurar.....8 - 1.000 Ω  
 Högtalare.....6-16 Ω

**KRAFTTILLFÖRSEL**

Nätspänning.....enligt märkplåten  
 Strömförbrukning.....150 W  
 Nätströmsuttag.....100 W max.

**TUNER**

- Vågband FM.....87,5 - 108 MHz
- Känslighet.....15,9 dBf
- Närliggande kanalval.....55 dB (400 kHz)
- Total harmonisk distorsion (mono/stereo).....0,3%/0,5%
- Frekvenssvar.....30 - 15.000 Hz +/- 1,5 dB
- S/N-förhållande: mono/stereo.....70/65 dB
- Kanalseparation.....40 dB vid 1 kHz
- IF-dämpning.....70 dB
- Spegelfrekvensdämpning.....45 dB
- Våglängd AM.....530 - 1.710 kHz
- Känslighet 26 dB S/N.....1500 μV/m

**FJÄRRKONTROLLSYSTEM**

- + RC-5 BUS.....2x

**SKÅP**

- Mått (b x h x d).....± 35 x 125 x 350 mm
- Vikt.....± 8 kg

**TILLBEHÖR**

- Fjärrkontrollenhet.....1x
- Batterier, AAA/LR03/UM4.....2x
- AM-ramantenn.....1x
- FM T-antenn.....1x

Rätt till ändringa förbehålles

**UNDERHÅLL**

- Lämna ej enheten under en längre tid i direkt solljus eller på andra platser där höga temperaturer kan uppstå, t.ex. i närheten av värmeapparater.
- Utsätt ej utrustningen för fukt eller regn.
- En sämskskinstrasa, lätt fuktad i vatten är tillräckligt för rengöring av skåpet.
- Använd ej rengöringsmedel som innehåller alkohol, bensin, ammoniak eller slipmedel.

Om ett fel uppstår, gå igenom punkterna nedan innan du lämnar in din receiver för reparation. Om felet kvarstår kan du **försöka att rensa det genom att slå på och av receivern**. Om inte det hjälper bör du kontakta din återförsäljare.  
**Under inga omständigheter bör du försöka att laga receivern själv, det ogiltigförklarar garantin!**

## PROBLEM

- MÖJLIG ORSAK
- ÅTGÄRD

## INGEN STRÖMTILLFÖRSEL

- Nätströmssladden har dragits ur.
- Anslut sladden ordentligt.
- Dålig anslutning vid vägguttaget eller vägguttaget är avaktiverat.
- Kontrollera att uttaget fungerar genom att ansluta en lampa eller liknande.

## INGET LJUD HÖRS FRÅN FRONTHÖGTALARNA

- Högtalarkablarna har dragits ut.
- Kontrollera högtalaranslutningarna.
- Volymen är för låg.
- Justera volymen.
- Fronthögtalarna är ej påslagna
- Tryck på knappen SPEAKERS ON/OFF för att slå på fronthögtalarna.

## INGET LJUD HÖRS FRÅN DE BAKRE HÖGTALARNA

- Surround-läge är ej påslaget.
- Välj ett surround-läge.
- Volymen och den bakre nivån är för låga.
- Justera volymen.
- En enkanalig källa används.
- Välj en källa med stereo eller surround.
- Dolby 3-Stereo har valts
- Stäng av Dolby 3-Stereo

## INGET LJUD HÖRS FRÅN CENTERHÖGTALAREN

- Dolby Pro Logic eller Dolby 3-Stereo har ej valts.
- Välj Dolby Pro Logic eller Dolby 3-Stereo.
- Volymen och centernivån är för låga.
- Justera volymen och centernivån.
- Centerläget är inställt på Phantom-läge.
- Ställ in centerläget på Normalt eller Wideband.

## INGET LJUD HÖRS TROTS ATT EN VÄLJARKNAPP TRYCKTS IN

- MUTE-knappen är intryckt.
- Tryck på MUTE igen för att stänga av MUTE-funktionen.
- Volymen är för låg.
- Justera volymen.
- Anslutningen mellan de olika komponenterna är felaktig.
- Gör anslutningarna korrekt.

## FJÄRRKONTROLLEN FUNGERAR EJ

- Inga batterier har satts i eller så är de slut.
- Byt ut eller sätt i batterier.
- IR-sensorn är skyddad.
- Tag bort hindret.

## STATIONER KAN INTE TAS EMOT

- Antennen är ej ansluten
- Anslut en antenn.
- Den önskade stationens frekvens har ej ställts in.
- Ställ in den önskade stationens frekvens.

## FÖRINSTÄLLDA STATIONER KAN EJ TAS EMOT

- Felaktig frekvens för stationen har programmerats.
- Programmera in korrekt frekvens.
- Programmerade stationer har rensats ur minnet.
- Programmera stationerna igen.

## DÅLIG FM-MOTTAGNING

- Ingen antenn är ansluten.
- Anslut en antenn.
- Antennen är ej placerad för bästa möjliga mottagning.
- Ändra antennens placering.

## KONTINUERLIGT BRUS HÖRS UNDER FM-MOTTAGNING, SPECIELLT UNDER STEREOUTSÄNDNINGAR.

- Signalen är svag.
- Ändra antennens placering.
- Installera en utomhusantenn. Använd en antenn med 3, 4 eller 5 element om sändaren ligger långt bort.

## BRUS HÖRS KONTINUERLIGT ELLER PERIODVIS UNDER AM-MOTTAGNING, SPECIELLT PÅ NATTEN

- Brus orsakas av motorer, fluorescerande lampor eller belysning etc.
- Håll receivern borta från brusällor.
- Installera en AM-antenn utomhus.

## ETT BRUMMANDE LJUD HÖRS UNDER AM-MOTTAGNING

- Nätströmssladden kan vara för nära AM-ramantennen eller antennledningen.
- Placera nätströmssladden borta från antennledningen och AM-ramantennen.
- Justera AM-ramantennens placering.

## ANDRA KOMPONENTER I SYSTEMET REAGERAR INTE PÅ KOMMANDON FRÅN FJÄRRKONTROLLEN

- RC5-anslutningarna har ej gjorts ordentligt.
- Gör RC5-anslutningarna ordentligt.





---

# FR 731

